

СВѢТІ АПѢТЪ Українська Католицька Митрополіча СВѢТІ АПѢТЪ
ПѢТЪРЪ КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ ПѢВЪМЪ



June 28, 2026

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Oksana Protsyk

115 McGREGOR STREET,

WINNIPEG, MB R2W 4V6

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 5:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

Хрещення та

Вінчання за попереднім домовленням

Часом розпорядок може децю змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

Baptism

& Marriages by appointment

Дорогі у Христі брати і сестри,

Минулого тижня ми святкували Різдво святого Івана Хрестителя. Це свято пригадує нам не лише про чудесне народження і особливе покликання Івана бути Предтечею Господнім. Це свято вчить нас важливості релігійного виховання дітей. Хоча Іван був вибраний Богом від самого початку, ми не можемо применшувати ролі його батьків — Захарії та Єлисавети — а також релігійного середовища, у якому він зростав.

Сьогодні нам особливо важливо про це пам'ятати і дбати. Ми бачимо, що дітей у храмі стає помітно менше. Після хрещення небагато батьків регулярно приходять із дітьми до церкви. Коли діти підрастають, частина з них поступово губиться з парафіяльного життя. Після Першої Сповіді їх стає менше, у віці 10–12 років — ще менше, а про підлітків і молодь часто говоримо вже з болем і тривогою.

Це напряму пов'язано з пріоритетами, свідомістю та особистим прикладом батьків. Діти найперше вчать віри не з книжки і не лише з катехизації, а з того, як віру практикують їхні батьки: чи моляться і читають Боже Слово, чи приходять до храму, чи живуть церковним життям, чи показують, що Бог справді займає важливе місце в родині.

Перед нами літо. В єпархії і на нашій парафії відбуватимуться християнські табори. Щиро дякуємо всім, хто вже записав своїх дітей. На парафіяльний табір ще є місця, тож заохочуємо батьків скористатися цією нагодою. Такі табори — це не лише відпочинок, але й можливість для дітей зростати у вірі, дружбі, молитві та доброму християнському середовищі.

Водночас важливо пам'ятати і про наш особистий духовний зріст та християнське навчання. Нещодавно я почув одну дуже влучну думку священника, яка мене торкнулася: Ісус навчав дорослих і благословляв дітей, а ми вчимо дітей і благословляємо дорослих. Можливо, це одна з причин, чому ми як Церква не розвиваємося і не зростаємо належним чином?

Візьмімо ці слова собі до серця. Нехай літо буде для нас не тільки часом відпочинку, але й часом духовного оновлення. Молімося, щоб ми, дорослі, вміли поєднувати відпочинок із навчанням, молитвою та зростанням у вірі. Можливо, варто організувати спільний сімейний виїзд — навіть на один день — щоб разом відпочити, поспілкуватися і водночас зростати у Христі.

Завтра ми будемо святкувати пам'ять святих апостолів Петра і Павла. Ці два апостоли є для нас свідками і вчителями віри з життя і листів яких ми можемо багато навчитися. Святий апостол Павло, наприклад, пишучи до Тимотея, згадує віру, яку той прийняв у своїй родині: «Пригадую собі ту щиру віру, що у тобі, яка перш була вселилась у твою бабуню Лоїду та у твою матір Евніку» (2Тим. 1,5). Віра Тимотея не з'явилася випадково — вона була передана через приклад бабусі й матері. Так само і сьогодні: парафія, катехизація і табори можуть багато допомогти, але першим місцем передавання віри залишається родина. Саме там дитина найперше вчиться молитися, довіряти Богові, любити Церкву і розуміти, що віра є частиною щоденного життя.

Нехай Господь допоможе нам бути добрим прикладом віри для наших дітей і молоді.

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таца від парафіян та анонімні пожертви/
Envelopes, loose cash, non members -
\$2,779.00

Пожертва на церкву/ Donation for the church:

\$500—in memory of sister Marta Baniias from
Ivan and Olga Baniias

\$100—за здоров'я і Боже благословення від
Леонори і Олександри

Пожертва на ремонт кухні/ Donation for the kitchen renovation:

\$500—в пам'ять Олександри й Павла Дяків від
Марійки Дяків і Володимира Длугоша

\$40—Anonymous

Thank you for your donations!

*якщо би Ви хотіли, щоби Ваші пожертви були
вказані окремо у бюлетені, просимо зазначити
це на конверті.

**УВАГА! Починаючи з неділі 21 червня друга
Свята літургія на літній час буде розпочинатися
о 10:30 ранку! Так буде до неділі 30 серпня
включно!**

**ATTENTION! Starting on Sunday, June 21, the
second Divine Liturgy will begin at 10:30 a.m. for
the summer schedule. This schedule will remain
in effect through Sunday, August 30, inclusive.**

Цими днями минає 25 років від історичного візиту святого Папи Івана Павла II до України. Це була велика подія для всього українського народу. Під час цього візиту у Львові були проголошені блаженними українські новомученики, першим з яких у списку був блаженний Миколай Чарнецький.

Серед проголошених є особливо близькі для нас блаженний священномученик Никита Будка, перший український католицький єпископ у Канаді, та блаженний священномученик Василь Величковський, який після переслідувань і ув'язнення прибув до Канади та помер у Вінніпезі. Його святі мощі сьогодні перебувають у храмі св. Йосифа у Вінніпезі, де багато людей моляться за його заступництвом.

В Україні з нагоди цієї річниці відбуваються різні святкування, богослужіння, прощі, зустрічі та реколекції для молоді. Це добрий знак, бо пам'ять про мучеників не повинна залишатися лише історією. Вона має будити нашу віру сьогодні і допомагати нам передавати її наступним поколінням.

Нехай приклад наших блаженних новомучеників допоможе нам бути вірними Христові, любити свою Церкву і свідчити віру в щоденному житті.

These days we mark 25 years since the historic visit of Saint Pope John Paul II to Ukraine. This was a great event for the Ukrainian people and for our Church. During this visit, in Lviv, the Ukrainian new martyrs were beatified. The first on the list was Blessed Mykola Charnetsky. Among these blessed martyrs are two who are especially close to us: Blessed Nykyta Budka, the first Ukrainian Catholic bishop in Canada, and Blessed Vasyl Velychkovsky. After persecution and imprisonment, Bishop Vasyl came to Canada and died in Winnipeg. Today his holy relics are kept at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church in Winnipeg, where many people pray through his intercession.

Their witness should strengthen our faith today and help us pass it on to the next generation.

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 28 червня до 5 липня 2026

Schedule of Liturgies from June 28 to July 5, 2026

Неділя <i>Sunday, 28</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій у 1-у річницю смерті Ярослави Демко від родини /Divine Liturgy
	10:30 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
Понеділок <i>Monday, 29</i>	9:00 a.m. Святих Петра і Павла. Свята Літургія за упокій Олександри і Павла Дяків від Марійки Дяків і Володимира Длугоша / Divine Liturgy
Вівторок <i>Tuesday, 30</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Марії Стефанишин від родини Глови / Divine Liturgy
Середа <i>Wednesday, 1</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Брендона і Олівії / Divine Liturgy in memory of Brendan Berg and Olivia Michalczuk
Четвер <i>Thursday, 2</i>	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
П'ятниця <i>Friday, 3</i>	6:00 p.m. Молитовні чування за Україну (проводить спільнота «Матері в молитві», запрошені всі), сповідь, Свята Літургія за Україну / Divine Liturgy
Субота <i>Saturday, 4</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Василя від родини / Divine Liturgy
Неділя <i>Sunday, 5</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян /Divine Liturgy
	10:30 a.m. Свята Літургія за Боже благословення для Зоряни та Євгена Гайворон з нагоди 60-річчя їхнього подружнього життя / Divine Liturgy for God's blessings for Zorianna and Eugene Nyworon on the occasion of the 60th Wedding Anniversary
<i>Щоденно</i>	9:00 p.m. <u>Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine:</u>



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com



у 75-ту річницю побудови нової катедрі

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ПРАЗНИК СВ. ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ

СУБОТА, 18 ЛИПНЯ



4:30 PM
Святкова
Літургія



6:00 PM
Вечеря



7:00 PM
Благодійний концерт
Ігоря Богдана

1951-2026

КАТЕДРАЛЬНА ПАРАФІЯ
СВВ. ВОЛОДИМИРА ТА ОЛЬГИ

СВЯТКОВИЙ КОНЦЕРТ:

“РАЗОМ ДО ПЕРЕМОГИ”

**СУБОТА, 18 ЛИПНЯ,
7:00 PM**

ЗАСЛУЖЕНИЙ АРТИСТ УКРАЇНИ

ІГОР БОГДАН

ПЛОЩА ЗА КАТЕДРОЮ
115 MCGREGOR STREET
WINNIPEG, MB

ЦІНА КВИТКА - \$10
ПРИ ВХОДІ - \$15
ДІТИ ДО 12 - БЕЗКОШТОВНО

**Запрошуємо всіх на парафіяльний
празник! Просимо запросити своїх друзів і
знайомих.**

Буде потрібна допомога волонтерів у підготовці заходу. Просимо долучитися до організації та приготувань. Особливо просимо допомогти розповсюдити квитки на благодійний концерт. Якщо ви готові продавати квитки, то просимо зголоситися до о. Ігоря або до офісу.

Квитки на концерт є у храмі після богослужінь з неділі 14 червня. Також можна буде придбати квитки в парафіяльному офісі. Просимо звернути увагу, що продаж квитків триватиме до 12 липня включно. У день концерту вартість квитка при вході становитиме 15 доларів.

**У ВАРТІСТЬ КВИТКА НА КОНЦЕРТ НЕ
ВХОДИТЬ ЇЖА!**

ВЕЧЕРЯ БУДЕ ЗА ДОДАТКОВУ ОПЛАТУ!

Приходьмо разом, щоб спільно молитися, святкувати, підтримати нашу парафію та Україну.

**You are invited to our parish celebration!
Please invite your friends!**

We also need volunteers to help prepare the event. Please join the organization and preparations. We especially ask for help in distributing tickets for the concert. If you are willing to sell tickets, please contact Fr. Ihor or the parish office.

Tickets will be available in the church after services starting June 14. They can also be purchased at the parish office. Ticket sales will continue until July 12. On the day of the concert, tickets at the entrance will cost \$15.

Let us come together to pray, celebrate, support our parish, and support Ukraine.

**FOOD IS NOT INCLUDED IN THE CONCERT TICKET PRICE!
DINNER WILL BE AVAILABLE FOR AN ADDITIONAL CHARGE!**

Dear brothers and sisters in Christ,

Last week we celebrated the Nativity of St. John the Baptist. This feast reminds us not only of his special calling to prepare the way for the Lord, but also of the importance of raising children in faith. John was chosen by God, but we should not forget the role of his parents, Zechariah and Elizabeth, and the religious home in which he grew up.

Today this is very important for us. We see fewer children in church. After baptism, many families do not come regularly. As children grow older, some slowly disappear from parish life. After First Confession there are fewer, at the age of 10–12 even fewer, and we often worry about our teenagers and young adults.

This is connected with the priorities and example of parents. Children learn faith first at home: by seeing their parents pray, read God's Word, come to church, and live as Christians. Parish catechism and camps can help a lot, but the family remains the first place where faith is passed on.

This summer our Eparchy and our parish will have Christian camps. We thank all who have already registered their children. There are still places available for our parish camp. These camps are not only a time of fun and rest, but also a chance for children to grow in faith, prayer, friendship, and a good Christian environment.

We also need to remember our own spiritual growth. Recently I heard a priest say something that touched me: Jesus taught adults and blessed children, but we often teach children and only bless adults. Maybe this is one reason why we do not grow as a Church as much as we should.

Tomorrow we celebrate the holy apostles Peter and Paul. They were witnesses and teachers of faith. St. Paul reminds Timothy of the faith he received in his family: "I remember your sincere faith, a faith that first lived in your grandmother Lois and your mother Eunice" (2 Tim. 1:5). Timothy's faith did not come by accident. It was passed on through the example of his grandmother and mother.

Let us take this to heart. May this summer be not only a time of rest, but also a time of prayer, learning, and spiritual renewal. May the Lord help us to be a good example of faith for our children and youth. *Fr. Ihor Shved*

Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes

В українській спільноті міста функціонує онлайн-каталог українських бізнесів, майстрів та сервіс-провайдерів Вінніпегу **UKRAINIAN GUIDE TO WINNIPEG: www.ugw.ca**.

У каталозі зібрано майже 200 профілів у 30 категоріях: ресторани, магазини, клінінг, салони краси, ріелтори, майстри, бухгалтери, фотографи, перевізники, лікарі та багато інших фахівців. Пошук працює українською та англійською мовами, а кожен профіль має опис послуг, контакти, фото та можливість залишити відгук. Проект Ukrainian Guide to Winnipeg має також фейсбук та інстаграм-сторінки, де висвітлюється життя української громади Вінніпегу.

The Ukrainian community in Winnipeg has an online directory of Ukrainian businesses and service providers — Ukrainian Guide to Winnipeg: www.ugw.ca. The directory features nearly 200 profiles across 30 categories, including restaurants, stores, cleaning services, beauty salons, realtors, contractors, accountants, photographers, movers, doctors, and many other professionals.

The search function works in both Ukrainian and English, and each profile includes a service description, contact information, photos, and the option to leave a review. Ukrainian Guide to Winnipeg also has Facebook and Instagram pages, where it shares updates and highlights from the life of the Ukrainian community in Winnipeg.

The Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation is pleased to announce that ten bursaries of \$500 each are available to Ukrainian Catholic students, seminarians and religious sisters of the Archeparchy of Winnipeg, in attendance at post-secondary institutions, seminaries and private Catholic secondary schools. The Bursary Application form you can take at the office. Please return completed Bursary Application Forms to Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation, 115 Regatta Rd., Winnipeg, MB, R2G 2Y7. The closing date for receipt of applications is September 30, 2026.

Запрошуємо на **72-ий Успенський Відпуст у Cooks' Creek** 14-16 серпня 2026. Сповіді, освячення води, благословення квітів, елеопомазання. Після Літургії—обіди у церковній залі.

Welcome to the 72nd Dormition Pilgrimage at Cooks' Creek August 14-16, 2026. Address: 68046 Cooks Creek Rd., Hazelridge, MB. Confession, Blessing of Water and Flowers, Anointing. Lunch available following Divine Liturgy.

The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church (250 Jefferson Ave) is having a Divine Liturgy with Anointing for Healing on Wednesday, **July 1, 2026 at 7 pm**. Confessions available beginning at 6:30 p.m. The Liturgy will include special prayers and anointing with Holy Oil blessed by the Holy Relics of Blessed Vasyl. Call: 204 3387321, email: info@bvmartyrshrine.com

This year **Manitoba's Passion Play Summer 2026** performances are scheduled for: July 3rd, 4th, & 5th and July 10th, 11th, & 12th. All performances begin at 7:30pm. Outdoor Mass with Archbishop Murray Chatlain on July 5th AT 3:30PM (Gates open at 2:30 PM for Mass & 5:30 PM for Performance). Tickets and information: passionplay.ca Family and group rates: 1-888-264-20-38



Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and kind-
ness. *Caring above all.*

KARPATY MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET Toll Free: 1-800-287-2484
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB
☎ (204) 582-2832
✉ KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

➔ Посилки в Україну, Європу та Азію
➔ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ
ВІВТОРОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР
ВІДКРИТІ У
СЕРЕДУ

KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St. 204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

TRIDENT
PARCEL SERVICE
Tel. 204.589.5871

Personal Delivery to Homes

Send food, money, new or used clothing, etc.

We provide the best service at the lowest cost-
Delivery Guaranteed!

We assist with packing, addressing and securing your parcels
and can provide you with boxes at NO EXTRA COST.

Our Address is:

396 McGregor street, Winnipeg, MB R2W 4X5
Tel.: 204.589.5871 | e-mail: presstr@mts.net

We are Open:

Tuesday to Friday: 9:00am - 5pm
Saturday: 9:00am - 2:00pm



СВІТОЧ Meest

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: 204-582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588

Тут може бути Ваша реклама!